

Този документ е средство за документиране и не обвързва институциите

► **V**

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 773/2004 НА КОМИСИЯТА**

**от 7 април 2004 година**

**относно водените от Комисията производства съгласно членове 81 и 82 от Договора за ЕО**

**(текст от значение за ЕИП)**

(ОВ L 123, 27.4.2004 г., стр. 18)

Изменен със:

		Официален вестник		
		№	страница	дата
► <b><u>M1</u></b>	Регламент (ЕО) № 1792/2006 на Комисията от 23 октомври 2006 година	L 362	1	20.12.2006 г.
► <b><u>M2</u></b>	Регламент (ЕО) № 622/2008 на Комисията от 30 юни 2008 година	L 171	3	1.7.2008 г.
► <b><u>M3</u></b>	Регламент (ЕС) № 519/2013 на Комисията от 21 февруари 2013 година	L 158	74	10.6.2013 г.
► <b><u>M4</u></b>	Регламент (ЕС) 2015/1348 на Комисията от 3 август 2015 година	L 208	3	5.8.2015 г.

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 773/2004 НА КОМИСИЯТА**

от 7 април 2004 година

относно водените от Комисията производства съгласно членове  
81 и 82 от Договора за ЕО

(текст от значение за ЕИП)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Споразумението за Европейско икономическо  
пространство,като взе предвид Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета от  
16 декември 2002 г. относно прилагането на правилата за конку-  
ренция, предвидени в членове 81 и 82 от Договора<sup>(1)</sup>, и по-  
специално член 33 от него,след консултации с Консултативния комитет по ограничителни  
практики и господстващо положение,

като има предвид, че:

- (1) Регламент (ЕО) № 1/2003 оправомощава Комисията да регулира някои аспекти на производствата за прилагане на разпоредбите на членове 81 и 82 от Договора. Необходимо е да се определят правилата за образуване на производства от Комисията, както и за разглеждане на жалби и за изслушване на заинтересованите страни.
- (2) Съгласно Регламент (ЕО) № 1/2003 националните съдилища са длъжни да избягват да постановяват решения, които биха могли да противоречат на предвидените от Комисията решения по същия случай. Съгласно член 11, параграф 6 от същия регламент с образуването на производство от Комисията за приемане на решение по глава III от Регламент (ЕО) № 1/2003 се отнема компетентността на националните органи, които отговарят по въпросите на конкуренцията. В тази връзка е важно съдилищата и компетентните органи на държавите-членки в областта на конкуренцията да са информирани за образуването на производство от Комисията. Поради това Комисията следва да може публично да разгласява решенията си за образуване на производства.
- (3) Преди да снесе устни показания от физически или юридически лица, които са съгласни да бъдат изслушани, Комисията следва да информира тези лица за правното основание за събеседването и за неговия добровolen характер. Изслушваните лица следва да бъдат информирани и за причината за събеседването, както и за това, че то може да се записва. За да се гарантира точността на показанията, на изслушваните лица следва да се предостави и възможност да внасят поправки в записаните показания. Когато събраните чрез устни показания сведения се обменят по реда на член 12 от Регламент (ЕО) № 1/2003, тези сведения следва да се използват като доказателство за налагане на санкции на физически лица само когато са изпълнени посочените в същия член условия.

<sup>(1)</sup> ОВ L 1, 4.1.2003 г., стр. 1. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 411/2004 (ОВ L 68, 6.3.2004 г., стр. 1).

**▼B**

- (4) Съгласно член 23, параграф 1, буква г) от Регламент (ЕО) № 1/2003 на предприятия или на сдружения на предприятия могат да се налагат глоби, когато те не коригират в определения от Комисията срок неточен, непълен или подвеждащ отговор, даден от техен служител в хода на проверките. Поради това е необходимо на заинтересованото предприятие да се предоставя запис на всички дадени обяснения и да се установи процедура, по която то да може да внася поправки, изменения или допълнения в дадените обяснения от техен служител, който не е или не е бил упълномощен да дава обяснения от името на предприятието. Дадените от служител обяснения следва да остават в преписката на Комисията във вида, в който са записани по време на проверката.
- (5) Жалбите представляват съществен източник на информация при установяването на нарушения на правилата за конкуренция. Важно е да се определят ясни и ефективни процедури за разглеждане на депозираните пред Комисията жалби.
- (6) За да бъде допустима по смисъла на член 7 от Регламент (ЕО) № 1/2003, жалбата трябва да съдържа някои специфични сведения.
- (7) С цел подпомагане на жалбоподателите при предоставянето на необходимите факти на Комисията, следва да се изготви формуляр. Предоставянето на изброената в този формуляр информация следва да бъде условие за разглеждане на жалбата като жалба по член 7 от Регламент (ЕО) № 1/2003.
- (8) На физическите или юридическите лица, които са депозирали жалба, следва да се предоставя възможност за активно участие в образуваното от Комисията производство с цел установяване на нарушение. Въпреки това те не следва да имат достъп до търговски тайни или друга поверителна информация, които принадлежат на други участващи в производството страни.
- (9) На жалбоподателите следва да се предоставя възможност да изразят становището си, ако Комисията счита, че не са налице достатъчно основания за предприемане на действия по жалбата. Когато Комисията отхвърля жалба на основание, че същата се разглежда или вече е разгледана от компетентен орган на държава-членка, тя следва да информира жалбоподателя кой е този орган.
- (10) С оглед зачитане на правото на защита на предприятията Комисията следва да предоставя на заинтересованите страни правото да бъдат изслушани преди тя да вземе решение.
- (11) Следва да се предвиди и изслушване на лица, които не са депозирали жалба по член 7 от Регламент (ЕО) № 1/2003 и не са страни, до които е адресирано изложение на възраженията, но независимо от това могат да докажат достатъчен интерес. За сдруженията на потребители, които депозират искане да бъдат изслушани, по правило следва да се счита, че имат достатъчен интерес, когато производствата касаят продукти или услуги, които се използват от крайни потребители или

**▼B**

продукти или услуги, които представляват пряко вложена суровина в такива продукти или услуги. Когато Комисията счита за полезно за производството, тя следва да може да приканва и други лица писмено да изразят становището си и да присъстват на изслушването на страните, до които е адресирано изложение на възраженията. По целесъобразност тя следва да може да приканва такива лица да изразят становището си по време на устното разглеждане.

- (12) С оглед повишаване на ефективността на устните разглеждания длъжностното лице, ръководещо устното разглеждане следва да има правомощие да разрешава на заинтересованите страни, на жалбоподателите, на други поканени на изслушването лица, на службите на Комисията и на органите на държавите-членки да задават въпроси по устното разглеждане.
- (13) Когато предоставя достъп до преписката, Комисията следва да гарантира опазването на търговски тайни и друга поверителна информация. Категорията „друга поверителна информация“ включва друга информация, освен търговски тайни, която може да се счита за поверителна, доколкото разгласяването ѝ би навредило в значителна степен на дадено предприятие или лице. Комисията следва да може да изисква от предприятията или сдруженията на предприятията, които депозират или са депозирали документи или писмени изложения, да посочат поверителна информация.
- (14) Когато за доказването на нарушение са необходими търговски тайни или друга поверителна информация, Комисията следва да преценява за всеки отделен документ, дали необходимостта от разгласяване е по-голяма от вредата, която би могла да настъпи вследствие на разгласяването.
- (15) В интерес на правната сигурност следва да се определи минимален срок за различните писмени изложения, предвидени в настоящия регламент.
- (16) Настоящият регламент заменя Регламент (ЕО) № 2842/98 на Комисията от 22 декември 1998 г. относно изслушването на страни в някои производства по членове 85 и 86 от Договора за ЕС <sup>(1)</sup>, който вследствие на това се отменя.
- (17) Настоящият регламент уеднаквява процедурните правила в транспортния сектор с общите процедурни правила във всички сектори. Поради това следва да се отмени Регламент (ЕО) № 2843/98 на Комисията от 22 декември 1998 г. относно формата, съдържанието и другите подробности на заявленията и нотификациите, предвидени в Регламенти (ЕИО) № 1017/68, (ЕИО) № 4056/86 и (ЕИО) № 3975/87 на Съвета относно прилагането на правилата за конкуренция в транспортния сектор <sup>(2)</sup>.
- (18) Регламент (ЕО) № 1/2003 премахва системата от нотификации и разрешения. Поради това следва да се отмени Регламент (ЕО) № 3385/94 на Комисията от 21 декември 1994 г. относно формата, съдържанието и другите подробности на заявленията и нотификациите, предвидени в Регламент № 17 на Съвета <sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> ОВ L 354, 30.12.1998 г., стр. 18.

<sup>(2)</sup> ОВ L 354, 30.12.1998 г., стр. 22.

<sup>(3)</sup> ОВ L 377, 31.12.1994 г., стр. 28.

**▼B**

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I  
ПРИЛОЖНО ПОЛЕ

*Член 1*

**Предмет и приложно поле**

Настоящият регламент се прилага за водените от Комисията производства за прилагане на разпоредбите на член 81 и 82 от Договора.

ГЛАВА II  
ОБРАЗУВАНЕ НА ПРОИЗВОДСТВО

*Член 2*

**Образуване на производство**

**▼M2**

1. Комисията може по всяко време да вземе решение за образуване на производство с оглед приемане на решение по глава III от Регламент (ЕО) № 1/2003, но не по-късно от датата, на която е издала предварителна оценка по член 9, параграф 1 от същия регламент, изложение на възраженията си или искане страните да заявят своя интерес за започване на разговори за постигане на споразумение, или датата, на която е публикувано известие по член 27, параграф 4 от посочения регламент, която от тези дати е по-ранна.

**▼B**

2. Комисията може публично да оповестява по всякакъв подходящ начин за иницирането на производство. Преди това тя информира заинтересованите страни.

3. Комисията може да упражнява правомощията си за разследване, предвидени в глава V от Регламент (ЕО) № 1/2003, преди да бъде иницирано производство.

4. Комисията може да отхвърля жалба по член 7 от Регламент (ЕО) № 1/2003, без да иницира производство.

ГЛАВА III  
РАЗСЛЕДВАНЕ ОТ КОМИСИЯТА

*Член 3*

**Правомощие за снемане на показания**

1. Когато Комисията изслушва лице с негово съгласие в съответствие с член 19 от Регламент (ЕО) № 1/2003, още в началото на разговора тя посочва правните основания и целта на разговора, като припомня неговия добровolen характер. Тя информира изслушваното лице и за намерението си да направи запис на разговора.

**▼B**

2. Разговорът може да се провежда по всякакъв начин, включително по телефона или по електронен път.
3. Комисията може под всякаква форма да записва показанията на изслушваните лица. На изслушаното лице се предоставя копие от всеки запис за одобрение. При необходимост Комисията определя срок, в който изслушаното лице може да ѝ съобщи за евентуални поправки, които следва да бъдат направени в показанията.

*Член 4***Устно отправени въпроси по време на проверките**

1. Когато съгласно член 20, параграф 2, буква д) от Регламент (ЕО) № 1/2003 длъжностни лица или други придружаващи ги упълномощени от Комисията лица искат обяснения от представители или служители на предприятие или на сдружение на предприятия, дадените обяснения могат да се записват под всякаква форма.
2. След проверката на съответното предприятие или сдружение на предприятия се предоставя копие от извършения съгласно параграф 1 запис.
3. В случаите, когато са поискани обяснения от служител на предприятие или на сдружение на предприятия, който не е или не е бил упълномощен от предприятието или от сдружението на предприятия да дава обяснения от името на предприятието или на сдружението на предприятия, Комисията определя срок, в който предприятието или сдружението на предприятия може да съобщи на Комисията за евентуални поправки, изменения или допълнения в дадените от такъв служител обяснения. Поправките, измененията или допълненията се добавят към записаните съгласно разпоредбите на параграф 1 обяснения.

**▼M4***Член 4а***Програма на Комисията за освобождаване от санкция или намаляване на санкции**

1. Комисията може да определи изискванията и условията за сътрудничество, при които тя може да възнагради предприятията, които участват или са участвали в тайни картели, за тяхното сътрудничество при разкриването на картела и при улесняването на установяването на нарушение, като ги освободи или намали размера на глобите, които в противен случай биха били наложени по силата на член 23, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1/2003 (програмата на Комисията за освобождаване от санкция или намаляване на санкции).

От глоби може да бъде освободено предприятието, което първо е предоставило доказателство, което по мнението на Комисията може да ѝ даде възможност да извърши целева проверка или да установи нарушение на член 101 от Договора във връзка с твърденията за наличие на картел. Намаление на глобите може да бъде дадено на предприятията, които предоставят на Комисията доказателство за предполагаемото нарушение, което представлява съществена добавена стойност спрямо доказателството, с което Комисията вече разполага.

**▼M4**

Комисията ще освободи от глоби или ще намали техния размер съгласно своята програма за освобождаване от санкция или намаляване на санкции само ако в края на административното производство предприятието е изпълнило изискванията и условията за сътрудничество, определени в програмата за освобождаване от санкция или намаляване на санкции. Те могат да включват, наред с друго, вида на информацията и доказателствата, които предприятията са длъжни да представят, и по-нататъшното сътрудничество, очаквано от предприятията в хода на административното производство.

2. За да отговарят на условията за освобождаване от глобата или намаляването на нейния размер, която ще им бъде наложена в противен случай, предприятията следва да предоставят на Комисията доброволни изложения за това, което им е известно относно наличието на таен картел и ролята им в него, които могат да бъдат също така под формата на доброволни изложения на сведения от бивши или настоящи служители или представители на предприятието (заявления на предприятията за освобождаване от санкция или намаляване на санкции). Тези заявления на предприятията за освобождаване от санкция или намаляване на санкции трябва да бъдат съставени специално, за да бъдат предадени на Комисията за освобождаването от глоби или намаляване на техния размер съгласно програмата на Комисията за освобождаване от санкция или намаляване на санкции.

3. Комисията ще предложи на страните подходящи методи да направят не само писмено, а и устно заявления за освобождаване от санкция или намаляване на санкции. Устните заявления на предприятията могат да бъдат записани и възпроизведени в писмена форма в помещенията на Комисията. На предприятието ще бъде дадена възможност да провери техническата точност на записа на своето устно заявление в помещенията на Комисията и при необходимост, да коригира без забавяне заявлението по същество. Разпоредбите на настоящия регламент относно заявления на предприятията за освобождаване от санкция или намаляване на санкции се прилагат за тези заявления, независимо от носителя, на който се съхраняват. Вече съществуваща информация, т.е. доказателство, което съществува независимо от производството на Комисията и което ѝ е предадено от предприятие в контекста на заявлението му за освобождаване от глоби или намаляването на техния размер, не е част от заявление за освобождаване от санкция или намаляване на санкции.

**▼B**

## ГЛАВА IV

## РАЗГЛЕЖДАНЕ НА ЖАЛБИ

## Член 5

## Допустимост на жалбите

1. За да имат право да депозират жалба по член 7 от Регламент (ЕО) № 1/2003, физическите и юридическите лица трябва да докажат наличието на законен интерес.

Тези жалби трябва да съдържат информацията, която се изисква в посочения в приложението формуляр В. Комисията може да освобождава от това задължение по отношение на част от информацията, включително по отношение на документите, които се изискват във формуляр В.

2. На Комисията се представят три екземпляра на хартиен носител, както и по възможност електронно копие на жалбата. Жалбоподателят трябва да депозира и не поверителен вариант на жалбата, ако претендира за поверителност на някоя част от жалбата.

**▼B**

3. Жалбите се депозират на един от официалните езици на Общността.

*Член 6***Участие на жалбоподателите в производството****▼M2**

1. Когато Комисията изпрати изложение на възраженията относно въпрос, по който е получила жалба, тя предоставя на жалбоподателя копие от неупотребената версия на изложението на възраженията, освен в случаите, в които се прилага процедурата за постигане на споразумение, и при които тя уведомява писмено жалбоподателя за естеството и предмета на процедурата. Комисията определя също срок, в който жалбоподателят може писмено да изрази становището си.

**▼B**

2. По искане на жалбоподателите, посочено в техните писмени бележки, и по целесъобразност Комисията може да им предостави възможност да изразят становището си по време на изслушването на страните, до които е адресирано изложението на възраженията.

*Член 7***Отхвърляне на жалби**

1. Когато въз основа на информацията, с която разполага, Комисията счита, че не са налице достатъчно основания за предприемане на действия по жалбата, тя информира жалбоподателя за мотивите си и определя срок, в който жалбоподателят може писмено да изрази становището си. Комисията не е длъжна да взема под внимание евентуално писмено изложение, което е получено след изтичането на този срок.

2. Ако жалбоподателят изрази становището си в определения от Комисията срок, но неговите писмени изложения не водят до различна оценка на жалбата, Комисията отхвърля жалбата с решение.

3. Ако жалбоподателят не изрази становището си в определения от Комисията срок, жалбата се счита за оттеглена.

*Член 8***Достъп до информация**

1. Когато Комисията е информирала жалбоподателя за намерението си да отхвърли жалбата съгласно член 7, параграф 1, жалбоподателят може да поиска да му бъде предоставен достъп до документите, на които се основава временното решение на Комисията. За целта обаче на жалбоподателят не може да се предостави достъп до търговски тайни или друга поверителна информация, които принадлежат на други участващи в производството страни.

**▼M4**

\_\_\_\_\_



**▼B***Член 9***Отхвърляне на жалби съгласно член 13 от Регламент (ЕО) № 1/2003**

Когато Комисията отхвърля жалба съгласно член 13 от Регламент (ЕО) № 1/2003, тя незабавно информира жалбоподателя за националния орган в областта на конкуренцията, който разглежда или вече е разгледал случая.

## ГЛАВА V

**УПРАЖНЯВАНЕ НА ПРАВОТО НА ИЗСЛУШВАНЕ***Член 10***Изложение на възраженията и отговор на страните****▼M2**

1. Комисията информира заинтересованите страни за повдигнатите срещу тях възражения. Изложението на възраженията се връчва писмено на всяка от страните, срещу която са повдигнати възражения.

**▼B**

2. При връчване на изложението на възраженията на заинтересованите страни Комисията определя срок, в който тези страни могат писмено да я информират за становището си. Комисията не е длъжна да взема под внимание писмени изложения, които са получени след изтичането на този срок.

3. Страните могат да посочат в писмените си изложения всички факти, които са им известни и които имат значение за защитата им срещу повдигнатите от Комисията възражения. Те прилагат всички съответни документи, които доказват изложените факти. Те предоставят един оригинал на хартиен носител, както и електронно копие, или когато не предоставят електронно копие, ►M3 31 ◀ екземпляра на изложението си на хартиен носител и на приложените към него документи. Те могат да предлагат на Комисията да изслуша лица, които са в състояние да потвърдят посочените в писмените им изложения факти.

**▼M2***Член 10а***Процедура за постигане на споразумение при дела за картели**

1. След образуване на производство по член 11, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 1/2003, Комисията може да определи срок, в рамките на който страните могат да заявят писмено, че имат готовност да започнат разговори за постигане на споразумение с оглед на евентуално подаване на заявления за постигане на споразумение. Комисията не е длъжна да взема под внимание отговорите, които са получени след изтичането на този срок.

Ако две или повече страни в рамките на едно и също предприятие посочат, че желаят да участват в разговори за постигане на споразумение съгласно първата алинея, те посочват съвместни представители, които да участват от тяхно име в разговорите с Комисията. Когато определя срока, посочен в първата алинея, Комисията посочва на съответните страни, че са идентифицирани в рамките на едно и също предприятие с единствената цел да им позволи да се съобразят с тази разпоредба.

▼ M2

2. Страните, участващи в разговори за постигане на споразумение, могат да бъдат информирани от Комисията за:

- а) възраженията, които предвижда да повдигне срещу тях;
- б) доказателствата, използвани, за да се определят предвидените възражения;
- в) неверителни варианти на всеки определен достъпен документ, включен в досието по делото към дадения момент, доколкото искане от страната е оправдано, за да се позволи на страната да установи своята позиция относно срок или други специфични аспекти на картела; както и
- г) обхвата на възможните санкции.

Тази информация следва да бъде поверителна спрямо трети страни, освен в случаите, в които Комисията е дала изрично предварително разрешение за оповестяване.

▼ M4

Ако разговорите за постигане на споразумение напредват, Комисията може да определи срок, в който страните могат да поемат ангажимент да следват процедурата за постигане на споразумение, като подадат заявления за постигане на споразумение, които отразяват резултатите от разговорите за постигане на споразумение и в които признават своето участие в нарушението на член 101 от Договора, както и своята отговорност. Съответните предприятия трябва да изготвят заявленията специално като официално искане до Комисията да приеме решение по тяхното дело след приключването на процедурата за постигане на споразумение. Преди Комисията да определи срок за подаване на заявленията за постигане на споразумение, при поискване, съответните страни имат право да получат своевременно сведената до тяхното знание информация, посочена в първа алинея. Комисията не е длъжна да взема под внимание заявления за постигане на споразумение, които са получени след изтичането на този срок.

Комисията ще предложи на страните подходящи методи да направят не само писмено, а и устно заявления за постигане на споразумение. Устните заявления за постигане на споразумение могат да бъдат записани и възпроизведени в писмена форма в помещенията на Комисията. На предприятието ще бъде дадена възможност да провери техническата точност на записа на своето заявление в помещенията на Комисията и, при необходимост, да коригира без забавяне своето заявление по същество. Разпоредбите на настоящия регламент относно заявленията за постигане на споразумение се прилагат за тези заявления, независимо от носителя, на който се съхраняват.

▼ M2

3. Когато изложението на възраженията, връчено на страните, отразява съдържанието на техните заявления за постигане на споразумение, писменият отговор на съответните страни на изложението на възраженията, даден в срока, определен от Комисията, следва да потвърди, че изложението на възраженията, адресирано до тях, отразява съдържанието на техните заявления за постигане на споразумение. Тогава Комисията може незабавно да пристъпи към приемане на решение по член 7 и член 23 от Регламент (ЕО) № 1/2003 след допитване до Консултативния комитет по ограничителни практики и господстващо положение съгласно член 14 от Регламент (ЕО) № 1/2003.

4. Комисията може да реши във всеки момент по време на процедурата изцяло да прекрати разговорите за постигане на споразумение в конкретния случай или по отношение на една или повече страни, ако счете, че няма вероятност да се постигне процедурна ефективност.

**▼ B***Член 11***Право на изслушване****▼ M2**

1. Комисията предоставя на страните, до които адресира изложение на възраженията си, възможност да бъдат изслушани преди провеждането на консултации с Консултативния комитет, посочен в член 14, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1/2003.

**▼ B**

2. В решенията си Комисията разглежда само възражения, по които посочените в параграф 1 страни са могли да изразят становище.

**▼ M2***Член 12*

1. Комисията предоставя на страните, до които е адресирала изложение на възраженията си, възможност да развият доводите си на устно изслушване, ако те са поискали това в писмените си изложения.

2. При подаване на своите заявления за постигане на споразумение обаче страните следва да потвърдят пред Комисията, че те биха поискали възможност да изложат своите аргументи на устно изслушване единствено ако изложението на възраженията не отразява съдържанието на техните заявления за постигане на споразумение.

**▼ B***Член 13***Изслушване на други лица**

1. Ако други физически или юридически лица, освен посочените в членове 5 и 11, подадат искане да бъдат изслушани и докажат наличието на достатъчен интерес, Комисията писмено ги информира за естеството и предмета на производството и определя срок, в който те могат писмено да изразят становищата си.

2. По целесъобразност Комисията може да покани лицата, посочени в параграф 1, да развият доводите си по време на изслушването на страните, до които е адресирано изложение на възраженията, ако въпросните лица са изискали това в писмените си бележки.

3. Комисията може да приканва всяко друго лице писмено да изрази становището си и да присъства на изслушването на страните, до които е адресирано изложение на възраженията. Комисията може да приканва такива лица да изразят становището си и по време на устното изслушване.

*Член 14***Провеждане на устното изслушване**

1. Устното изслушване се провежда от длъжностното лице, ръководещо устното изслушване при условията на пълна независимост.

2. Комисията поканва лицата, които трябва да бъдат изслушани, да присъстват на устното изслушване на определената от нея дата.

3. Комисията поканва органите на държавите-членки в областта на конкуренцията да участват в устното изслушване. По същия начин тя може да покани да присъстват други длъжностни лица и държавни служители от други органи на държавите-членки.

**▼B**

4. Поканените да присъстват лица се явяват лично или чрез свои законни представители, или представители, упълномощени от тяхна организация, когато е уместно. Предприятия и сдружения на предприятия също могат да се представляват от надлежно упълномощен представител от състава на постоянния им персонал.

5. Лицата, които се изслушват от Комисията, могат да бъдат подпомагани от своите адвокати или от други квалифицирани лица, допуснати от длъжностното лице, ръководещо устното изслушване.

6. Устното изслушване не е публично. Всяко лице може да се изслушва отделно или в присъствието на други поканени да присъстват лица, като се вземат под внимание законните интереси на предприятията за опазване на техните търговски тайни и друга поверителна информация.

7. Длъжностното лице, ръководещо устното изслушване, може да разрешава на страните, до които е адресирано изложение на възраженията, на жалбоподателите, на други поканени на изслушването лица, на службите на Комисията и на органите на държавите-членки да задават въпроси по време на устното изслушване.

8. Изявленията на всяка изслушана страна се записват. При поискване записът се предоставя на лицата, които са присъствали на изслушването. Вземат се под внимание законните интереси на предприятията за опазване на техните търговски тайни и друга поверителна информация.

## ГЛАВА VI

**ДОСТЪП ДО ПРЕПИСКАТА И ОБРАБОТКА НА ПОВЕРИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ****▼M4***Член 15***Достъп до преписката****▼B**

1. При поискване Комисията предоставя достъп до преписката на страните, до които е адресирала изложение на възраженията си. Достъп се предоставя след връчване на изложението на възраженията.

**▼M4**

1а. След образуване на производство по член 11, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 1/2003 и за да позволи на страните да подадат заявления за постигане на споразумение, при поискване и при спазване на условията, посочени в съответните алинеи, Комисията им оповестява доказателствата и документите, описани в член 10а, параграф 2. С оглед на предходното, когато подават заявления за постигане на споразумение, страните потвърждават пред Комисията, че ще поискат достъп до преписката съгласно параграф 1, след като получат изложението на възраженията, само ако изложението на възраженията не отразява съдържанието на техните заявления за постигане на споразумение. Когато разговорите за постигане на споразумение са преустановени с една или повече страни, на тази страна се дава достъп до преписката съгласно параграф 1, когато до нея е било адресирано изложение на възраженията.

▼ M4

16. Достъп съгласно параграф 1 или параграф 1а до заявление на предприятие за освобождаване от санкция или намаляване на санкции по смисъла на член 4а, параграф 2 или до заявление за постигане на споразумение по смисъла на член 10а, параграф 2, се дава само в помещенията на Комисията. Страните и техните представители не копират с никакви механични или електронни средства заявленията за освобождаване от санкция или намаляване на санкции или заявленията за постигане на споразумение.

▼ B

2. Правото на достъп до преписката не се разпростира върху поверителна информация или вътрешни документи на Комисията или на органите в областта на конкуренцията на държавите-членки. Правото на достъп до преписката не се разпростира и върху кореспонденцията между Комисията и органите в областта на конкуренцията на държавите-членки или кореспонденцията между държавите-членки, когато такава кореспонденция се съдържа в преписката на Комисията.

3. Някоя разпоредба на настоящия регламент не възпрепятства Комисията да разгласява или да използва информация, която е необходима за доказването на нарушение на разпоредбите на членове 81 или 82 от Договора.

▼ M4▼ B*Член 16***Обозначаване и опазване на поверителна информация**

1. Комисията не съобщава или прави достъпна информацията, включително документи, която съдържа търговски тайни или друга поверителна информация на което и да е лице.

2. Всяко лице, което излага становището си съгласно разпоредбите на член 6, параграф 1, член 7, параграф 1, член 10, параграф 2 и член 13, параграфи 1 и 3 или което впоследствие представя допълнителна информация на Комисията в хода на едно и също производство, ясно обозначава всички материали, които счита за поверителни, като се мотивира и предоставя отделен неповерителен вариант до определената от Комисията дата за излагане на становища.

3. Без да се нарушава параграф 2 от настоящия член, Комисията може да изисква от предприятия и сдружения на предприятия, които представят документи или изложения съгласно Регламент (ЕО) № 1/2003, да обозначават документите или частите от документи, които те считат, че съдържат търговски тайни или друга принадлежаща им поверителна информация, както и да посочват предприятията, по отношение на които въпросните документи следва да се считат за поверителни. Комисията може също да изисква от предприятия и сдружения на предприятия да обозначават всяка част от изложение на възраженията, кратко изложение на случай съгласно член 27, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1/2003 или прието от Комисията решение, в което според тях се съдържат търговски тайни.

Комисията може да определи срок, в който предприятията и сдруженията на предприятия:

- a) да обосноват искането си опазване на поверителния характер на всеки отделен документ или на част от документ, на изложение или на част от изложение;

**▼B**

б) да предоставят на Комисията неуповителен вариант на документите или изложенията, в които са заличени поверителните пасажии;

в) да предоставят кратко описание на всяка заличена информация.

4. Ако предприятията или сдруженията на предприятия не спазват изискванията по параграфи 2 и 3, Комисията може да приеме, че съответните документи или изложения не съдържат поверителна информация.

**▼M4**

## ГЛАВА VIa

**ОГРАНИЧЕНИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ИНФОРМАЦИЯ,  
ПОЛУЧЕНА В ХОДА НА ПРОИЗВОДСТВА НА КОМИСИЯТА***Член 16a*

1. Информацията, получена по силата на настоящия регламент, се използва единствено за целите на съдебно или административно производство в приложение на членове 101 и 102 от Договора.

2. Достъп до заявления за освобождаване от санкция или намаляване на санкции по смисъла на член 4а, параграф 2 или до заявления за постигане на споразумение по смисъла на член 10а, параграф 2 се дава само за целите на упражняването на правото на защита в производства пред Комисията. Информация, взета от тези заявления и изявления, може да бъде използвана от страната, получила достъп до преписката, само когато това е необходимо, за да упражни правото си на защита в хода на производство:

а) пред съдилища на Европейския съюз, преразглеждащи решения на Комисията, или

б) пред съдилища на държавите членки в случаи, които имат пряко отношение към делото, по което е предоставен достъп, и които се отнасят до:

i) разпределянето между участниците в картела на глобата, наложена им солидарно от Комисията;

ii) преразглеждането на решение, с което орган за защита на конкуренцията в държава членка е установил нарушение на член 101 ДФЕС.

3. Следните категории информация, получена по силата на настоящия регламент, не се използват в производства пред националните съдилища, докато Комисията не е приключила своето производство срещу всички страни по разследването с приемането на решение по член 7, 9 или 10 от Регламент (ЕО) № 1/2003 или не е прекратила по друг начин своето производство:

**▼ M4**

- а) информация, която е била изготвена от други физически или юридически лица специално за производство на Комисията; и
- б) информация, която Комисията е изготвила и изпратила до страните в хода на образуването от нея производство.

**▼ B**

## ГЛАВА VII

## ОБЩИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

*Член 17***Срокове****▼ M2**

1. При определяне на сроковете, предвидени в член 3, параграф 3, член 4, параграф 3, член 6, параграф 1, член 7, параграф 1, член 10, параграф 2, член 10а, параграф 1, член 10а, параграф 2, член 10а, параграф 3 и член 16, параграф 3, Комисията взема под внимание както необходимото време за изготвяне на изложението, така и спешността на случая.

**▼ B**

2. Сроковете по член 6, параграф 1, член 7, параграф 1 и член 10, параграф 2 са най-малко четири седмици. Въпреки това при инициирани производства с оглед приемане на временни мерки съгласно член 8 от Регламент (ЕО) № 1/2003 срокът може да се съкрати до една седмица.

**▼ M2**

3. Сроковете по член 4, параграф 3, член 10а, параграф 1, член 10а, параграф 2 и член 16, параграф 3 следва да бъдат най-малко две седмици. Срокът по член 3, параграф 3 следва да бъде най-малко две седмици, освен за заявления за постигане на споразумение, за които поправки трябва да се въведат в рамките на една седмица. Срокът по член 10а, параграф 3 следва да бъде най-малко две седмици.

**▼ B**

4. По целесъобразност и по мотивирано искане, отправено преди изтичането на първоначално определения срок, сроковете могат да се удължават.

*Член 18***Отмяна**

Регламенти (ЕО) № 2842/98, (ЕО) № 2843/98 и (ЕО) № 3385/94 се отменят.

Позоваването на отменените регламенти се тълкува като позоваване на настоящия регламент.

**▼B**

*Член 19*

**Преходни разпоредби**

Предприетите процедурни действия съгласно Регламенти (ЕО) № 2842/98 и (ЕО) № 2843/98 остават в сила с цел прилагане на настоящия регламент.

*Член 20*

**Влизане в сила**

Настоящият регламент влиза в сила на 1 май 2004 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.





ПРИЛОЖЕНИЕ

ФОРМУЛЯР В

ЖАЛБА ПО ЧЛЕН 7 ОТ РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1/2003

**I. Информация относно жалбоподателя и предприятието/ята или сдружението на предприятията, която дава основание за жалбата**

1. Посочват се пълни данни за юридическото или физическото лице, което депозира жалбата. Когато жалбоподателят е предприятие, се посочва корпоративната група, към която принадлежи предприятието, и се предоставя кратко описание на естеството и обхвата на стопанската му дейност. Посочва се лице за контакт (заедно с телефонен номер, пощенски адрес и e-mail адрес), от което могат да се получат допълнителни обяснения.
2. Посочва/т се предприятието/ята или сдружението на предприятията, чието поведение се визира в жалбата, включително, когато е уместно, цялата налична информация за корпоративната група, към която принадлежи/ат посоченото/ите в жалбата предприятие/я, и естеството и обхвата на стопанската им дейност. Посочва се положението на жалбоподателя спрямо посоченото в жалбата предприятие/я или сдружение на предприятията (например клиент, конкурент).

**II. Подробни данни за заявеното в жалбата нарушение и доказателства**

3. Подробно се излагат фактите, които по мнение на жалбоподателя дават основание да се счита, че е налице нарушение на разпоредбите на членове 81 или 82 от Договора и/или на разпоредбите на членове 53 или 54 от Споразумението за ЕИП. По-специално се посочва естеството на продуктите (стоки или услуги), които са засегнати от заявеното в жалбата нарушение, и при необходимост се обясняват търговските взаимоотношения във връзка с тези продукти. Предоставят се всички налични данни за споразуменията или практиките на предприятията или на сдруженията на предприятията, за които се отнася жалбата. Доколкото е възможно се посочват съответните пазарни положения на визираните в жалбата предприятия.
4. Предоставя се цялата документация, с която жалбоподателят разполага, която се отнася за или е пряко свързана с изложените в жалбата факти (например текстове на споразумения, протоколи от преговори или заседания, условия на сделки, делови документи, окръжни, кореспонденция, записки от телефонни разговори и т.н.). Посочват се имената и адресите на лицата, които могат да свидетелстват по изложените в жалбата факти, и по-специално на лицата, които са засегнати от заявеното в жалбата нарушение. Предоставят се статистически или други данни, с които жалбоподателят разполага, които се отнасят за изложените факти, и по-специално показват развитието на пазара (например информация за цени и ценови тенденции, пречки за влизане на пазара на нови доставчици и т.н.).
5. Посочва се географският обхват, по мнение на жалбоподателя, на заявеното в жалбата нарушение и когато това не е очевидно, се обяснява до каква степен визираното в жалбата поведение може да засегне търговията между държавите-членки или между Общността и една или повече държави от ЕАСТ, които са договарящи се страни по Споразумението за ЕИП.

**III. Отправено искане към Комисията и наличие на законен интерес**

6. Обяснява се какво решение следва да бъде взето или какво действие следва да бъде предприето от Комисията според жалбоподателя вследствие на жалбата.
7. Посочват се основанията на жалбоподателя да претендира за наличие на законен интерес съгласно член 7 от Регламент (ЕО) № 1/2003. По-специално се обяснява по какъв начин посоченото в жалбата поведение засяга жалбоподателя и се обяснява как по негово мнение намесата от страна на Комисията би могла да отстрани основанието за недоволство.

**IV. Производства пред националните органи, които са компетентни по въпросите на конкуренцията или пред националните съдилища**

8. Предоставя се пълна информация дали жалбоподателят е сезирал друг компетентен по въпросите на конкуренцията орган за същия въпрос или за тясно свързани с него въпроси, и/или дали е заведено съдебно дело пред национален съд. При положителен отговор се предоставят подробни данни за сезирания административен или съдебен орган и представените пред този орган писмени изложения на жалбоподателя.

Представя се декларация, че предоставената информация в настоящия формуляр и в приложенията към него е пълна и достоверна.

Дата и подпис.